

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 52

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Festtage.	<b>Redaktion und Administration</b> im Eidgenössischen Handelsdepartement.	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
<b>Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.</b> Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiazelle (für das Ausland 35 Cts.).		<b>Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zürich, Berne, etc.</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Internationale Wechselkurse. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Fahrpostverkehr mit Russland. — Echange de la messagerie avec la Russie. — Konsulate. — Consuls. — Chambre de commerce suisse de Bruxelles.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Der Gerichtspräsident III von Bern fordert hiermit den unbekanntem Inhaber der folgenden Titel der 3% schweiz. Eisenbahnrente, nämlich: Serie I, lit. A, Nr. 13312, 13313, 13314, 13389, 17256, 17257, 17258, 17259, 17260, 21420, 21421, 21422, 21423, 21424, 21425, 21426, 21427, 21428, 21429, 21430, 21431, 21432, 21433, 21434, 23354, 23355, total 26 Titel von je Fr. 30 Rente; Serie I, lit. B, Nr. 0526, 3343, total 2 Titel von je Fr. 150 Rente, auf diese Wertpapiere binnen einer Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist deren Amortisation ausgesprochen wird. (W. 7<sup>a</sup>)

Bern, den 6. Februar 1903.

Der Gerichtspräsident III: Langhans.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unangerechtigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (213<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma G. Miani-Bortoli, Mosaikgeschäft, Ottostrasse, in Zürich III (Inhaberin: Frau G. Miani-Bortoli, zur Zeit an der Beundenfeldstrasse in Bern).

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1902.  
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.  
Eingabefrist: 3. März 1903.

**Kt. Zürich. Konkursamt Meilen. (143<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Kunz-Oswald, Theodor, Kaufmann, von Meilen und Bern, wohnhaft in Obermellen, früher in Bern.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Februar 1903, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Meilen.  
Eingabefrist: Bis 27. Februar 1903.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Kt. Zürich. Konkursamt Wiedikon in Zürich III. (206)**

Gemeinschuldnerin: Firma J. Stapfer, Baugeschäft, zum schwarzen Bären, in Altstetten.  
Anfechtungsfrist: Bis 21. Februar 1903 beim Einzelrichter für das beschleunigte Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Uri. Konkursamt des Kantons in Atdorf. (211)**

Gemeinschuldner: Locatelli, Gerolamo, in Gurtellen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. Februar 1903.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (207)**

Failli: Moos, J., chaussures, Place Pépinet, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 21 février 1903.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Vevey. (209)**

Failli: Muller, Albert, ancien tenancier de la Brasserie du Léman, à Vevey.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 21 février 1903.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier. (214)**

Failli: Perrenoud, Emile, seul chef de la maison «E. Perrenoud», fabricant d'horlogerie, aux Geneveys-sur-Coffrane.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 21 février 1903.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de Neuchâtel. (215)**

Failli: Robert-Baur, Ed., négociant, à Neuchâtel.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 février 1903 inclusivement.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Kt. Uri. Konkursamt des Kantons in Atdorf. (212)**

Gemeinschuldner: Arnold, Anton, in Atdorf.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. Februar 1903.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**

(B.-G. 250.) (L. P. 250.)  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

**Kt. Zürich. Konkursamt Schwamendingen. (208<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma H. Siewerd t u. C<sup>o</sup> in Oerlikon.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1903.  
Datum der Einstellungsverfügung: 4. Februar 1903.  
Einspruchsfrist: Bis und mit 21. Februar 1903.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Berne. Office des faillites de Delémont. (216)**

Failli: Seratti, Jacques, ci-devant cantinier à Glovelier, actuellement en fuite.  
Date de la clôture: 8 décembre 1902.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Vevey. (210)**

Failli: Narbel, Gustave, pharmacien, à Vevey.  
Date de la clôture: 5 février 1903.  
Tous les créanciers intervenus ayant été désintéressés en entier, l'ordonnance de faillite du 3 octobre 1902, a été révoquée.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich. Konkursamt Küssnacht (188<sup>a</sup>)**

im Auftrage des Konkursamtes Oberstrass in Zürich IV.

**Baumaterialien-Steigerung.**

Aus dem Konkurse über Müller, Johannes, Bauunternehmer, in Wipkingen, werden Samstag, den 14. Februar 1903, nachmittags 2 Uhr, beim Bahnhof Erlenbach gegen Barzahlung öffentlich versteigert:  
1 kompl. Kettenzug, bedeutende Partien Gerüststangen, Klammern, Gerüstträger, Betonschienen, Hebel und Laden, Pfasterkasten, Gipskasten, Böcke; Steingutrohren, Granitsteine, zirka 2500 Backsteine, zirka 15,000 Verblendsteine, ein ziemlicher Vorrat an Zement, Gips und Kalk, ein Haufen Sand und Kies; Werkzeuge; Baracke, dreiteilig, und viel anderes mehr.

**Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (220<sup>a</sup>)**

Aus dem Konkurse des Honegger, Johannes, Partikular, von und in Zürich V, gelangen Montag, den 16. März 1903, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant z. «Nordbrücke» des Herrn Keller an der Nordstrasse in Wipkingen-Zürich IV auf öffentliche Steigerung:  
1) 64 Aren 81,9 m<sup>2</sup> Wiesland an der Rosengartenstrasse (Kat.-Nr. 216).  
2) 7 Aren 88,0 m<sup>2</sup> Wiesen beim südlichen Tunnelleingang der S. B. B. (Kat.-Nr. 217).  
3) 54 Aren 36,1 m<sup>2</sup> Baumgarten an der Rosengartenstrasse (Kat.-Nr. 202).  
4) 42 Aren 7 m<sup>2</sup> Wiesland nächst der Nordstrasse (Kat.-Nr. 874).  
Alles in Wipkingen-Zürich IV gelegen.  
Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich.** *Betreibungsamt Zürich III.* (204)

**Grundpfandverwertung.**

Dienstag, den 17. März 1903, nachmittags 4 Uhr, wird im Restaurant zum «Meyershof», an der Josephstrasse, dahier, zufolge Verwertungsgehrens, folgende, dem Wille, Alois, Fuhrhalter, Quellenstrasse 5, in Zürich III, hierorts zustehende Liegenschaft versteigert:

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und einem Backofen, an der Josephstrasse 153, in Zürich III, unter Nr. 2366 für Fr. 80,600 assekuriert, nebst 3 Aren 47,1 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum (Kat.-Nr. 5042 mut. in in Nr. 6651).

Grenzen und Servituten laut Protokoll.

Der Käufer hat an der Steigerung Fr. 1000 zu zahlen.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen, welche vom 3. März 1903 an hierorts zur Einsicht aufliegen.

Die Gläubiger, sowie alle übrigen Beteiligten werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche an den Liegenschaften, insbesondere für Zinsen und Kosten, binnen 20 Tagen, von heute an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle einzugeben, unter der Androhung, dass nicht angemeldete Ansprüche von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung insoweit ausgeschlossen werden, als solche nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind.

Zürich III, den 27. Januar 1903.

Betreibungsamt Zürich III: H. Erb.

**Kt. Zürich.** *Betreibungsamt Zürich III.* (205)

**Grundpfandverwertung.**

**I. Steigerung.**

Schuldner: Wille, Alois, Fuhrhalter, Quellenstrasse, in Zürich III, und Benz, Heinrich, Spenglermeister, Badenerstrasse 47, in Zürich III. Pfandigentümer: Alois Wille, Fuhrhalter, Quellenstrasse, in Zürich III. Ganttag: 23. März 1903, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Restaurant zur «Neuen Welt», Zollstrasse, dahier.

Eingabefrist: 26. Februar 1903.

Auflegung der Gantbedingungen: 9. März 1903.

**Grundpfand:**

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und ein Zinnenanbau mit gewölbtem Keller, am Sihlquai Nr. 280, in Zürich III, unter Nr. 2827 für Fr. 65,000 assekuriert, nebst 2 Aren 26,1 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum (Kat.-Nr. 6594).

Grenzen und Servituten laut Protokoll.

An die Kaufsumme hat der Käufer bei der Steigerung Fr. 1000 bar zu bezahlen.

Die Gläubiger, sowie alle übrigen Beteiligten werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche an den Liegenschaften, insbesondere für Zinsen und Kosten, binnen 20 Tagen, von heute an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle einzugeben, unter der Androhung, dass nicht angemeldete Ansprüche von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung insoweit ausgeschlossen werden, als solche nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind.

Zürich, den 6. Februar 1903.

Betreibungsamt Zürich III: H. Erb.

**Kt. Bern.** *Konkurskreis Bern-Stadt.* (222)

Aus dem Konkurse des Kipfer, Fritz, Fuhrhalter, werden Freitag, den 27. Februar 1903, vormittags von 9 Uhr an (und eventuell auch am Samstag um 9 Uhr), beim Hause Wildhainweg 8, am Stadtbach in Bern, öffentlich versteigert:

- 1) Ein Quantum Pferdegeschirre aller Art, Kreuzgeschelle, Pelze, Pferdedecken etc.
- 2) Viele Wagen und Schlitten (Landaue, Droschken, Breack, Fourgon, Möbelwagen, Steinwagen, Brückenwagen, Güfiwagen, Chaisen, Phaëton, 9 Schlitten etc.).

3) Ein Quantum Wohnungsmobilien.  
Bern, den 10. Februar 1903.

Konkursverwaltung F. Kipfer:  
Hauptk, Notar, Marktgasse 32, Bern.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Anruf zur Forderungselagab.**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Ct. de Berne.** *District de Delémont.* (217)

Débitur: Ulmann, Isaac, négociant, à Delémont.

Date du jugement accordant le sursis: 5 février 1903.

Commissaire au sursis concordataire: M<sup>e</sup> L. Chappuis, avocat et notaire, à Delémont.

Délai pour les productions: 3 mars 1903.

Assemblée des créanciers: Lundi, 16 mars 1903, à 9 heures du matin, en l'étude du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 mars 1903.

**Ct. de Genève.** *Office des faillites de Genève.* (219)

Débitur: Bluss, B., négociant, rue Rousseau, 30.

Date du jugement accordant le sursis: 6 février 1903.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 3 mars 1903.

Assemblée des créanciers: 23 mars 1903, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>re</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 13 mars 1903.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Freiburg.** *Gerichtspräsident des Seebezirks in Murten.* (218)

Schuldner: Gutknecht, Jacob, Dampfsäger, in Kerzers.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 18. Februar 1903, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaale des Bezirksgerichts in Murten.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 303.) (L. P. 303.)

**Ct. de Berne.** *Président du tribunal de Courtelary.* (221)

Débitur: Giovannoni, Baptiste, entrepreneur, à Sonvilier.

Date de l'homologation: 31 janvier 1903.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**  
**Internationale Wechselkurse**

(Sichtkurse).

	Schweiz		Amsterdam		Deutschland		Italien		London		Paris		Wien		New York 60 Tage
	Geld Fr.	Brief Fr.	Geld fl.	Brief fl.	Geld Mk.	Brief Mk.	Geld L.	Brief L.	Geld per 1 £	Brief	Geld Fr.	Brief Fr.	Geld s.	Brief s.	
<b>Schweiz</b> pr. Fr. 100.— 7. Febr.	—	—	—	—	81.33	81.38	99.95	100.05	Fr. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	perte <sup>2/10</sup>	perte <sup>2/10</sup>	95.30	95.45	—
<b>Amsterdam</b> 7. Febr. 207.40 pr. Mk. 100.—	207.60	—	—	—	168.76	168.87	207.20	207.50	£ 12.11 <sup>1/4</sup>	12.16 <sup>1/4</sup>	205 <sup>1/10</sup>	205 <sup>1/10</sup>	197.90	198.—	—
<b>Deutschland</b> 7. Febr. 122.91 <sup>1/2</sup> pr. Mk. 100.—	122.97 <sup>1/2</sup>	59.21	59.26	—	—	122.85	122.95	£ 20.46 <sup>1/2</sup>	20.51 <sup>1/2</sup>	121 <sup>1/10</sup>	121 <sup>1/10</sup>	117.10	117.32 <sup>1/2</sup>	Mk. 4 = 94 <sup>1/2</sup> cts.	
<b>Italien</b> pr. Lire 100.— 7. Febr.	100.—	100.07 <sup>1/2</sup>	—	—	81.30	81.40	—	—	L. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	perte <sup>2/10</sup>	perte <sup>2/10</sup>	95.35	95.55	—
<b>London</b> pr. £ 1.— 7. Febr.	25.17 <sup>1/2</sup>	25.18 <sup>1/2</sup>	12.13 <sup>1/2</sup>	12.14 <sup>1/2</sup>	204.94	204.94	25.16	25.18	—	—	25.14 <sup>1/2</sup>	25.15 <sup>1/2</sup>	£ 10 = 233.35	240.07 <sup>1/2</sup>	4.84 <sup>1/2</sup> 4.87 <sup>1/2</sup>
<b>Paris</b> pr. Fr. 100.— 7. Febr.	100.12 <sup>1/2</sup>	100.16 <sup>1/2</sup>	48.23	48.28	81.48	81.50	100.10	100.17 <sup>1/2</sup>	Fr. 25.12	25.17	—	—	95.42 <sup>1/2</sup>	95.52 <sup>1/2</sup>	£ 1 = Fr. 5.18 <sup>1/2</sup>
<b>Wien</b> pr. Kr. 100.— 7. Febr.	104.87 <sup>1/2</sup>	104.95	—	—	85.38	85.38	104.90	105.—	Kr. 23.94	24.04	108 <sup>1/10</sup>	108 <sup>1/10</sup>	—	—	—
<b>New York</b> pr. \$ 1.— 7. Febr.	5.15 <sup>1/2</sup>	5.16 <sup>1/2</sup>	—	—	4.19 <sup>1/2</sup>	4.20 <sup>1/2</sup>	5.15	5.17	48 <sup>1/10</sup>	48 <sup>1/10</sup>	5.14 <sup>1/2</sup>	5.15 <sup>1/2</sup>	—	—	—

**Paritäten.**

100 Fr. = 81,00 Mk.	100 Mk. = 123,457 Fr.	1 £ = 25,2215 Fr.	100 holl. fl. = 105,01 Fr.	100 \$ = 518,26 Fr.	100 holl. fl. = 208,82 Fr.
100 „ = 3,965 £.	100 „ = 4,895 £.	1 „ = 20,4295 Mk.	100 „ „ = 86,06 Mk.	100 „ = 419,79 Mk.	100 „ „ = 163,74 Mk.
100 „ = 95,23 österr. Kr.	100 „ = 117,56 österr. Kr.	1 „ = 24,017 österr. Kr.	100 „ „ = 4,164 £.	100 „ = 20,548 £.	100 „ „ = 8,2897 £.
100 „ = 19,295 \$.	100 „ = 23,821 \$.	1 „ = 4,867 \$.	100 „ „ = 20,26 \$.	100 „ = 493,52 österr. Kr.	100 „ „ = 198,86 österr. Kr.
100 „ = 48,003 holl. fl.	100 „ = 59,268 holl. fl.	1 „ = 12,107 holl. fl.	100 „ „ = 50,41 holl. fl.	100 „ = 248,78 holl. fl.	100 „ „ = 40,196 \$.

1) Die Kurse für Amsterdam, Deutschland und Wien sind Dreimonats-Kurse. 2) Per 60 Tage Sicht.



**Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.**

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für den Monat Januar der Jahre 1902 und 1903:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis du mois de janvier des années 1902 et 1903:

**I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.**

**Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.**

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickereien:		
Bandes- und Entredeux (Hamburgs)	3,513,595	3,356,915
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	170,806	195,346
Roben	5,638	16,304
Seiden- und Baumwollspitzen	337,204	600,014
Kirben-Artikel und Metallstickereien	—	—
Stickerei in Kettenstich:		
Vorhänge	392,390	404,438
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	74,144	57,418
Stickereien insgesamt:	4,496,772	4,632,485
Plattstichgewebe:	463,526	229,000
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	178,728	123,256
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel)	6,396	—
Baumwollwaren:	5,081	1,227
Unterkleider	26,056	13,928
Beuteltuch	—	609
Strickwaren	4,030	—
Seidenbänder	—	7,898
Seidenwaren	31,767	83,691
Maschinen und Maschinenteile	—	22,322
Käse	—	—
Kondensierte Milch	—	—
Horlogerie et fournitures	—	—
Chokolade	—	—
Verschiedenes	56,050	11,957
<b>Total</b>	<b>5,265,406</b>	<b>5,081,263</b>

**Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.**

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Seidene und halbeidene Stückware	1,358,163	1,644,832
Seide (Silk, spun)	58,747	13,545
Beuteltuch	—	—
Vorhänge	8,156	16,393
Rohseide	33,918	7,655
Strickwaren	—	17,601
Baumwollwaren	—	—
Wollwaren	—	—
Baumwollgarn	—	—
Wollgarn	—	—
Unterkleider	15,507	18,022
Chokolade	—	—
Chemikalien	—	8,550
Oeldruckbilder (oil chromos)	6,197	—
Aluminium	—	4,468
Gelatine	68,472	86,808
Käse	9,787	—
Kondensierte Milch	9,979	—
Suppen-Würze	701	593
Wein und Spiritosen	4,812	5,398
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen	1,086	—
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge	2,920	5,930
Verschiedenes	1,578,745	1,829,800

**Konsularbezirk Luzern. — District consulaire de Lucerne.**

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Seidenwaren	2,793	4,334
Seide (Silk, spun)	—	5,700
Bänder	110,098	110,562
Strohwaren (Articles en paille)	186,221	172,055
Katholische Kultusartikel	4,825	—
Baumwollwaren	4,863	5,544
Stickereien	—	—
Strickwaren	143,533	138,175
Chemikalien	4,437	12,197
Reisszeuge	5,901	5,722
Bücher und Bilder	—	11,830
Bürstenwaren	—	2,157
Käse (Fromage)	—	2,328
Kirschwasser	—	1,917
Verschiedenes	2,109	—
<b>Total</b>	<b>418,890</b>	<b>472,521</b>

**Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.**

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Floretseide	543,033	191,568
Bänder	855,946	1,071,725
Strickwaren	12,436	9,593
Anilinfarben	320,080	317,177
Andere Farbstoffe und Chemikalien	64,627	29,479
Häute und Felle, gesalzen	58,800	50,829
Horlogerie et fournitures	29,261	35,524
Wolle und Haare	—	3,009
Maschinen und Maschinenteile	—	—
Käse	4,670	—
Wein	—	—
Verschiedenes	18,934	887
<b>Total</b>	<b>1,897,287</b>	<b>1,709,791</b>

**Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.**

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Käse	322,730	452,787
Kondensierte Milch	—	915
Strickwaren	56,356	58,425
Strohwaren	6,798	24,148
Horlogerie et fournitures	347,058	378,581
Felle	—	—
Chokolade	3,369	—
Absinth und Kirschwasser	4,761	8,508
Wein	—	—
Maschinen	—	—
Verschiedenes	1,761	3,193
<b>Total</b>	<b>742,808</b>	<b>924,507</b>

**Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.**

(Inkl. Agentur Vevey) — (Y compris l'agence de Vevey.)

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Horlogerie et fournitures	107,552	113,144
Bottes à musique	89,484	15,230
Produits de lait (Milchprodukte)	—	7,573
Cuir (Leder)	—	—
Faden (Filet)	—	18,033
Instruments scientifiques	—	4,088
Quincallerie (Kurzwaren)	—	—
Marmor	—	9,909
Produits chimiques	—	11,103
Fromage	754	—
Chocolat	—	12,500
Vin	—	—
Divers (Verschiedenes)	82,999	750
<b>Genf</b>	<b>179,756</b>	<b>191,450</b>
<b>Bern</b>	<b>742,808</b>	<b>924,507</b>
<b>Basel</b>	<b>1,897,287</b>	<b>1,709,791</b>
<b>Luzern</b>	<b>418,890</b>	<b>472,521</b>
<b>Zürich</b>	<b>1,578,745</b>	<b>1,829,800</b>
<b>St. Gallen</b>	<b>5,265,406</b>	<b>5,081,263</b>
<b>Total</b>	<b>10,077,815</b>	<b>10,209,812</b>

**II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.**

	Januar 1902	Januar 1903
	Fr.	Fr.
Seidene und halbeidene Stückware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce	1,360,956	1,657,004
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter	84,803	27,473
Bänder (seidene und halbeidene) — Rubans de soie et mi-soie	970,074	1,182,287
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun)	8,156	22,098
Floretseide — Bourre de soie	543,033	191,568
<b>Seidenwaren — Soieries</b>	<b>2,967,022</b>	<b>3,080,450</b>
Stickereien — Broderies	4,493,772	4,632,435
Wolle, meist roh — Laine brute	—	3,009
Baumwollgarn — Fils de coton	5,081	1,227
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine	669,320	398,423
Strickwaren — Tricotage	246,293	212,457
Strohgefächte — Tresses de paille	142,019	196,203
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures	483,866	527,249
Musikdosen — Boîtes à musique	58,484	15,230
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques	6,987	9,810
Maschinen — Machines	36,579	39,039
Kathol. Kultusartikel — Articles de culte	4,825	—
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts	58,800	50,829
Leder — Cuir	—	—
Anilinfarben — Couleurs d'aniline	320,080	317,177
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques	69,064	61,329
Käse — Fromage	396,616	564,195
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait	9,787	8,483
Chokolade — Chocolat	3,369	12,500
Spiritosen — Spiritueux	5,452	11,013
Verschiedenes — Divers	125,949	63,214
<b>Total</b>	<b>10,077,815</b>	<b>10,209,812</b>

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letztern die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

**Verschiedenes — Divers.**

**Fahrpostverkehr mit Russland.** Im Fahrpostverkehr mit Russland muss von nun an die in Frankenwährung gemachte Wertangabe auf dem Fuss von 1 Franken = 2/3 Rubel oder 37 1/2 Kopeken (1 Rubel = 2 2/3 Franken) in die Rubelwährung umgerechnet, und die russische Werttaxe muss nach diesen neuen Sätzen berechnet werden.

— **Konsulate.** Dem zum britischen Vizekonsul in Luzern ernannten Herrn Dr. Louis Angelo Falck ist vom Bundesrat am 10. Februar das Exequatur erteilt worden.

Herrn L. Diethelm, von Bischofszell, seit 25 Jahren schweiz. Konsul in Ancona, ist die nachgesuchte Entlassung unter Verdankung der geleisteten Dienste erteilt und an dessen Stelle Herr Gottfried Bachmann, von Schaffhausen, gewählt worden.

— **Chambre de commerce suisse de Bruxelles.** Le rapport sur l'exercice 1901/1902, présenté à l'assemblée générale du 27 octobre 1902, constate avec satisfaction que cette entreprise est en bonne voie de réussite.

La plupart des demandes, adressées à la chambre, se rapportent à des articles d'exportation suisses, tels que soieries, broderies, horlogeries, produits pharmaceutiques, tresses de paille, pâtes alimentaires, biscuits, spiritueux, etc., dont les producteurs demandent de les mettre en rapports avec des agents ou négociants. Les articles belges sur lesquels la chambre a été sollicitée de fournir des renseignements aux commerçants suisses, comportent les branches suivantes: sucres, denrées coloniales, tissus de laine, armes, peaux, produits chimiques, chaussures, etc.

Elle a en outre eu à répondre à un certain nombre de demandes d'emploi provenant d'employés de commerce, d'ingénieurs suisses, etc., demandant de les seconder dans leurs démarches en vue de se placer en Belgique.

A ce propos la chambre conseille vivement aux jeunes Suisses de ne pas se rendre en Belgique sans emploi assuré, d'autant plus que les conditions de salaire ne sont en général pas très favorables en ce moment et plutôt moindres qu'en Suisse.

— **Echange de la messagerie avec la Russie.** Dès maintenant, la valeur indiquée en monnaie de franc, dans l'échange de la messagerie avec la Russie, doit être convertie en monnaie de rouble sur la base de 1 franc = 2/3 de rouble ou 37 1/2 kopeks (1 rouble = 2 2/3 francs) et la taxe russe à la valeur doit être calculée d'après ces nouvelles indications.

— **Consulats.** Le conseil fédéral a, en date du 10 février, accordé l'exequatur M. Louis-Angelo Falck, vice-consul britannique en résidence à Lucerne.

Le conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée par M. Léopold Diethelm, de Bischofszell (Thurgovie), des fonctions de vice-consul qu'il exerçait à Ancône (Italie) depuis vingt-cinq ans. M. Gottfried Bachmann, de Schaffhouse, industriel à Ancône, est nommé vice-consul de Suisse en cette résidence.



## Sanatorium Konstanzer Hof

zu  
**KONSTANZ**  
(Bodensee)

400 m über dem Meere.

Vollständig renoviert.  
**Wiedereröffnung**  
am 1. März 1903.

### Sanatorium für Nerven- und innere Krankheiten (früher Hofrat Dr. Fischer's Heilanstalt).

Mit allen bewährten Kurmitteln ausgestattet.  
Grosse mit Apparaten neuester Konstruktion versehene Wasserheilanstalt.  
Gedekte Veranden für Freiluftliegekur im Winter.  
Luftbad zu Abhärtungszwecken im Sommer.

#### Diätikuren. Individualisierende Behandlung.

Das Sanatorium liegt in ruhiger, geschützter Lage in einem 20 Morgen grossen Park am Bodensee. Schönste Ausblicke auf den See, die Schweizer und Tiroler Alpen. Bequeme Spaziergänge. Gelegenheit zu den mannigfaltigsten Ausflügen in die reizvolle Umgebung. Mildes Klima. 80 Zimmer und Salons. Lift und Zentralheizung. Zahlreiche Gesellschaftsräume, grosse Wandelhalle, reichhaltige Bibliothek, gedeckte Kegelbahn, Billard, Lawn-Tennis etc. [163]

Ausführt. Prospekte versendet gratis und franko die Direktion.

Leitende Aerzte:

#### Dr. Theodor Büdingen,

Eigentümer d. Sanatoriums, früher leitender Arzt der Kurhäuser Schloss Heidelberg (Bellevue) u. Todtmoos.

#### Dr. Gerhard Geissler,

früh. Assist. von Staatsrat Prof. A. Hoffmann (Leipzig), Geh. Rat Prof. Heubner (Berlin) u. Volontär-Assistent an der psychiatrischen u. Frauenklinik in Leipzig.

Das ganze Jahr geöffnet.

## Gelegenheit.

Umstände halber ist in Zürich I, Nähe des Hauptbahnhofes, an bester Lage, ein Haus mit grossem Hinterhaus zu verkaufen. Das Hinterhaus eignet sich für jede Industrie. Rendite über 5%. Kapitalien fest oder nach Belieben. (284)

Offerten sub Chiffre Z. E. 1130 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

## Buchhalter-Gesuch für die Möbelbranche mit Gewinnbeteiligung.

Die Stelle ist nur für eine wirklich ganz tüchtige, solide, im Fach durchaus bewanderte Person. Ohne prima Empfehlungen keine Anmeldung nötig. — Offerten unter Chiffre Z. Z. 1125 an die Annoncen-Expedition (285)

Rudolf Mosse, Zürich.

## Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kreisdirektion II der Schweizer Bundesbahnen in Basel eröffnet hiemit Konkurrenz über die Lieferung von:

- 20 m<sup>3</sup> tannenes Kantholz, I. und II. Qualität, von 5,20 m bis 14,40 m Länge.
- 18950 m<sup>3</sup> tannene Bretter in Bäumen, I. Qualität, 18 bis 19 m/m dick, nicht unter 5,50 m lang.
- 14800 m<sup>3</sup> tannene Riemen, vollkantig, I. und II. Qualität, 25 bis 60 m/m dick, 4,20 m bis 7,60 m lang.
- 35 m<sup>3</sup> tannene Riemen, vollkantig, II. Qualität, 30 bis 100 m/m dick und bis 7 m lang.
- 250 m<sup>3</sup> föhrene Flecklinge in Bäumen, I. Qualität, 40 und 45 m/m dick und nicht unter 3,40 m lang.
- 4250 m<sup>3</sup> föhrene Riemen, vollkantig, I. Qualität, 40 bis 70 m/m dick und 2,30 m bis 6 m lang.
- 33 m<sup>3</sup> eichenes Kantholz, I. Qualität, 2,75 m bis 9,10 m lang.
- 1,6 m<sup>3</sup> hageichenes Rundholz, 70 bis 80 cm Durchmesser.
- 6000 m<sup>3</sup> eichene Bretter in Bäumen, I. Qualität, 30 bis 100 m/m dick, 2,10 m bis 10,60 m lang.
- 85 m<sup>3</sup> eichene Riemen, vollkantig, I. Qualität, 60 und 80 cm dick, 5 m lang.
- 100 m<sup>3</sup> eichene Riemen, vollkantig, I. Qualität, 30 bis 100 m/m dick, bis 6 m lang.
- 5 m<sup>3</sup> Hagenbuchen-Rundholz, wenigstens 20 cm von mittlerem Durchmesser.
- 850 m<sup>3</sup> buchene Bretter in Bäumen, I. Qualität, 30 bis 90 m/m dick, in diversen Längen.
- 290 m<sup>3</sup> lindene Bretter in Bäumen, I. Qualität, 35 bis 120 m/m dick, in diversen Längen.
- 200 m<sup>3</sup> Akazien-Bretter in Bäumen, I. Qualität, 45 m/m dick, in diversen Längen.
- 4 m<sup>3</sup> Eschen-Rundholz von 20 bis 25 cm mittlerem Durchmesser.
- 200 m<sup>3</sup> Eschen-Bretter in Bäumen, I. Qualität, 60 bis 90 m/m dick, in diversen Längen.
- 100 m<sup>3</sup> Kirschbaum-Bretter in Bäumen, I. Qualität, 45 m/m dick, in diversen Längen.
- 2 m<sup>3</sup> Mehlbaum-Rundholz von wenigstens 15 cm mittlerem Durchmesser.
- 1 m<sup>3</sup> Nussbaum-Rundholz von 20 bis 25 cm mittlerem Durchmesser.

Endtermin für die Angebote: 10. März 1903.

Die Offerten bleiben verbindlich bis 15. April 1903.

Detailverzeichnisse sowie Lieferungsverschriften und Bedingungen können bei der Werkstätte der Schweizer Bundesbahnen in Olten bezogen werden.

Angebote auf das Ganze oder auf Teillieferungen sind verschlossen unter Aufschrift „Angebot für Lieferung von Holz“ an die Kreisdirektion II der Schweizer Bundesbahnen in Basel einzureichen. (292)

Basel, den 10. Februar 1903.

### Kreisdirektion II der Schweizer Bundesbahnen.

## Schläpfer, Blankart & Cie., 12 Nenenhofstrasse, Zürich.

Vermittlung von Kapitalanlagen. | Eröffnung laufender Rechnungen.  
Ausführung von Börsenaufträgen. | Diskontierung von Wechseln. (2150)

## Beneficium inventarii

Ueber die Nachlassenschaft des in Bäch, Gemeinde Freienbach, verstorbenen Holzhändler Arnold Fuchs sel. ist auf Verlangen des Tit. Waisenamtes Freienbach die Aufnahme des amtlichen Inventars gerichtlich bewilligt worden.

Forderungsansprüche irgend welcher Art auf Holzhändler Arnold Fuchs sel., sowie Kapitalzinsen auf dessen Liegenschaften G. B. Nr. 49, müssen demnach, unter Androhung des Rechtsverlustes, innert der Frist bis 21. März 1903 auf der Notariatskanzlei Höfe in Wollerau schriftlich angemeldet werden und es haben auch Schuldner des Verstorbenen innert gleicher Frist und gleichen Orts von ihren Verbindlichkeiten Kenntnis zu geben, unter Androhung der auf Unterschlagung gesetzten Straffolgen.

Feusisberg, den 10. Februar 1903.

Per Gerichtspräsidium Höfe:

J. Feusi.

[296]

## Schuldenruf

Nachdem die Genossenschaft Schweiz. Granitsteinbruchbesitzer in Osogna in Liquidation getreten ist, laut Anzeige im «Schweiz. Handelsamtsblatt» Nr. 40 vom 2. Februar 1903, werden hiemit die Gläubiger dieser Genossenschaft aufgefordert, ihre Ansprüche bei der Liquidationskommission geltend zu machen, innerhalb der gesetzlichen Frist von 6 Monaten von heute an.

Die Ansprachen sind zu richten an: Genossenschaft Schweiz. Granitsteinbruchbesitzer in Liquidation in Bellinzona, wo sich vom 15. Februar a. c. ab das Bureau befindet. [295]

Osogna, den 4. Februar 1903.

Für die Liquidationskommission:

C. Bolla.

## Schappespinerei Zimmerli, Forcart & Co., Kommanditaktengesellschaft, in Basel.

Die Aktionäre werden hiemit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. Februar 1903, nachmittags 3 Uhr, im Lokal der Gesellschaft, Rittergasse 20, eingeladen.

#### Traktanden:

- 1) Vorlage der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäftsberichts.
- 2) Genehmigung der Bilanz und Erteilung der Decharge.
- 3) Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinns.
- 4) Ernennung eines Revisors und eines Suppleanten für das Betriebsjahr 1903. [291]

Basel, den 10. Februar 1903.

Der Präsident des Aufsichtsrates:

M. Oswald-Meyer.



## Der Schweizer Argus der Presse

J. Grünberg & Cie.  
Genève — 5, rue du Mont-Blanc — Genf

ist ein Bureau für Zeitungsausschnitte, welches sämtliche schweizerische und ausländische Zeitungen und Zeitschriften liest und seinen Abonnenten diejenigen Nachrichten übermittelt, die sie persönlich oder sachlich interessieren.

PREIS: 15 Cts. bis 30 Cts. pro Artikel.

Ermässiger Tarif für Zeit-Abonnemente. (239.)

Näheres bei der Direktion des Schweizer Argus der Presse in Genf.



Erfahrener Kaufmann sucht sich an solidem rentablen Geschäft, bevorzugt Lebensmittelbranche, mit einer Kapitaleinlage von Fr. 25 bis Fr. 50,000 als [258]

## Kommanditär

aktiv zu beteiligen.

Offerten unter Chiffre Z. H. 1058 an Rudolf Mosse, Zürich.

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. H. H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.

## Motorvelos Cosmos.



Illustrierte Preislisten versendet auf Verlangen (260)

## Velofabrik Cosmos, Madretsch-Biel.

### Bin Käufer

von Münzen aller Länder ausser Kurs zu den höchsten Preisen.

Kursblatt wird auf Verlangen gratis und franko zugesandt. Sendungen von auswärts werden postwendend beglichen. (1059)

J. H. Keller, vorm. H. Zandt,  
Streitgasse 16, Basel.

Telephon Nr. 1782.